



INTERNATIONAL
VISUAL THEATRE

Direction Emmanuelle Laborit

PARLE PLUS FORT !

De Jean-Yves Augros

Durée : 50 minutes

Spectacle de sensibilisation

Bilingue LSF/français

Durée : 50 minutes



Mise en scène
Jean-Yves Augros

Collaboratrice artistique
Céline Rames

Avec
Thomas Lévêque
(ou Jean-Marie Hallégot)
Fanny Maugard

Adaptation LSF/Français
Corinne Gache

IVT est conventionné par le Ministère de la Culture / DRAC Ile-de-France au titre de l'aide aux lieux,
par la ville de Paris et par la Région Ile-de-France au titre de la permanence artistique et culturelle.

« De 2007 à 2012, *Ma parole* a été joué en France et en Europe plus de 80 fois. Cette saison, j'ai voulu créer un nouveau spectacle qui fasse plonger le public dans le quotidien des sourds au travail et en société. Les situations qu'ils vivent sont souvent cocasses mais ils peuvent en souffrir parfois.

Je n'ai pas voulu faire un spectacle dramatique. On renvoie souvent les sourds aux problématiques du handicap, alors que leur problème majeur réside dans la communication avec le monde entendant. Entre deux sourds signant il n'y a aucun problème de même qu'entre deux entendants.

Parle plus fort ! vous fera découvrir des scènes par moments sensibles, toujours positives, voire drôles.

Aujourd'hui, la situation des sourds reste assez compliquée en particulier autour de l'éducation : les repères des enfants ne sont pas assez définis. Je souhaite montrer à travers ce spectacle que les deux mondes sourd/entendant se ressemblent malgré tout, bien entendu avec leurs différences et leurs difficultés mais aussi avec leurs joies. L'important est dans le partage et la complémentarité. »

Jean-Yves Augros



© Sylvie Badie-Levet

Un jeune homme sourd cherche du travail depuis longtemps. Enfin il est heureux de trouver un emploi dans une entreprise et, en même temps, il s'inquiète puisqu'il entre dans le monde des entendants avec lesquels il ne communique pas, utilisant uniquement la langue des signes française. Il fait la connaissance d'une collègue entendant qui ne comprend pas le monde des sourds. Ils se querellent peu à peu à cause de malentendus et de frustrations dues aux difficultés de communication. Au fur et à mesure de leurs aventures, ils tissent une relation professionnelle et amicale, forte et atypique !



© Sylvie Badie-Levet

Lien pour voir un extrait :

http://www.dailymotion.com/video/x19hqr9_extraits-parle-plus-fort_creation?start=3

Jean-Yves Augros – metteur en scène

Formateur de langue des signes française depuis 1993 à IVT, il y est responsable de l'action culturelle et écrit ou co-écrit pour diverses occasions des spectacles comme le *Théâtre de l'opprimé*, *Le regard d'un enfant entendant de parents sourds*, *Histoires vécues des Sourds*, *Histoires vécues des Sourds Gays et Lesbiennes*, *One man show façon Jean-Yves Augros n° 1 et n° 2* et *Institut Gustave Bager dans les années 1965/1975*.

Il se forme au théâtre de 1990 à 1997 par le biais de stages en France auprès de Mladen Vasazy, Françoise Thomalet, Thierry Roisin, Chantal Liennel et complète sa formation par des séjours à Stockholm en Suède et à Wallingford aux U.S.A. Il interprète dès 1992 des rôles dans les créations au Château de Vincennes comme celui d'Argan dans *Le malade imaginaire* mise en scène Philippe Galant.

Au cinéma, il participe à des courts-métrages : *Le cri* d'Emmanuel Robert-Espalieu, *Chut* de Christophe Legendre et *Le Portrait* d'Alex Sambe.

Céline Rames – collaboratrice artistique

Son parcours dans le théâtre commence en 1994 en tant qu'assistante à la mise en scène sur des spectacles pour enfants. En 1997, elle met en scène un spectacle de chansons d'avant-guerre, *La Parisienne*, qui se joue à Jérusalem. En 1999, elle entame un travail de création *Douce Amère* influencée par les pratiques de l'école Lecoq sur l'expression corporelle et le mouvement. Ce spectacle visuel et musical connaît un grand succès en 2005 au festival *Lives Art* de Philadelphie aux Etats-Unis. En 1996, elle découvre la Langue des Signes. Dès lors, elle axe son travail sur des formes de plus en plus visuelles destinées à un « tout public » réunissant sourds et entendants (*Couple Ouvert à deux Battants* de Dario Fo et Franca Rame ; *Mon 1er entretien*, création collective ; *le réveil* de Franca Rame). Depuis 2008, coordinatrice et responsable de projets culturels et artistiques au sein de l'association *Art'Sign*, elle diversifie ses activités collaborant entre autres à des projets d'écriture (scénariste de la BD *Jean Le Sourd*), d'accessibilité et d'adaptation en LSF.

Thomas Lévêque - comédien

Né en 1989 à Bruges, Thomas Lévêque est un jeune comédien sourd, issu de famille sourde et de culture LSF. Il participe en tant que comédien aux spectacles des ateliers théâtre de l'I.N.J.S. (Institut National de Jeunes Sourds) de Bordeaux, entre 2004 et 2009. Il participe aux créations *Savoir aimer*, chanson signée, mise en scène par Martine Delanghet, *Les signes*, poème, *Sembradores de sueños*, atelier mime, en partenariat avec Jean-Bernard Laclotte. À l'I.N.J.S., il joue dans les pièces de théâtre *L'extra-terrestre*, mise en scène par Olivier Delanghet, *Il était une fois, place de la république*, *La famille*, *Chaperons rouges et compagnies*, *Tu sais moi, les histoires d'amour...* et *Les questionnaires*, mises en scène par Irène Dafonte en partenariat avec théâtre'action. Puis, il joue à IVT - International Visual Theatre dans *Héritages*, pièce mise en scène par Emmanuelle Laborit.

Jean-Marie Hallégot - comédien

Jean-Marie Hallégot a suivi plusieurs stages de théâtre avec Joël Chalude, comédien et metteur en scène et à IVT International Visual Theatre. Il a joué au sein de deux compagnies nantaises Cultiv'art et Sign & Mouv. Depuis 2009, il est comédien pour plusieurs émissions *De l'œil et la main*. Il a également joué pour quatre téléfilms de la collection Graham Hurley avec Jean-Marc Barr et Bruno Solo : « *Mauvaise pente* », « *Du sang et du miel* », « *Les Anges brisés* » et « *Les Lignes Blanches* ».

Il a également été présentateur audiovisuel du journal Web TV Les Ulis et professeur de langue des signes française à IVT. Il a aussi travaillé en tant que premier assistant réalisateur du clip *Indignez-vous!* de HK et les Saltimbanks et en tant qu'assistant réalisateur du court métrage de Hrysto *Surtout, approchez pas!*

Fanny Maugard - comédienne

Fanny Maugard a suivi une formation aux conservatoires du Havre et de Lille sous la direction de Marie-Christine Labourdette et de Jean-Marc Popower.

Elle a pratiqué le jeu burlesque lors d'ateliers avec Jacques Motte, la comédia dell'arte avec Patrick Forian et le clown avec Hacid Bouabaya.

Comédienne dans les compagnies 3 Petits Points et 3 Pas sur la Planche, elle est aussi intervenante artistique au sein de l'association Signes de Sens où elle a été co-metteur en scène des spectacles *Une vie d'histoires*, *histoires en vie* et de *1,2,3...couleurs* (spectacle bilingue Langue des signes / Français).

IVT – International Visual Theatre

Laboratoire de recherches artistiques, linguistiques et pédagogiques sur la langue des signes, les arts visuels et corporels, IVT - International Visual Theatre est un carrefour culturel, un espace d'échanges et de découvertes pour les sourds et les entendants.

A l'origine première compagnie professionnelle de comédiens sourds, pionnier de l'enseignement de la LSF, International Visual Theatre œuvre depuis 1976 à la rencontre entre les cultures sourde et entendante. Depuis plus de 35 ans, des hommes et des femmes, sourds et entendants – actuellement une équipe de 23 personnes et 50 collaborateurs - mettent leurs talents au service de la mission d'IVT : transmettre et diffuser la culture de la Langue des Signes Française.

Aujourd'hui installé dans les locaux historiques de l'ancien théâtre du Grand-Guignol, situé dans le 9e arrondissement de Paris, IVT est désormais un lieu unique en France dédié à la création, la recherche et la culture.

La ligne artistique d'Emmanuelle Laborit est de mêler la langue des signes avec différents champs artistiques : théâtre, danse, marionnette, arts du mime et du geste, cirque, musique... Et à chaque fois réinterroger la rencontre entre la langue des signes et la discipline artistique. Le laboratoire s'inscrit sur la rencontre entre une langue naturellement expressive, une narration en trois dimensions, une expression corporelle et tous les modes d'expression artistique dont le corps est le vecteur commun. IVT produit des créations originales dites bilingues, c'est-à-dire complètement accessibles au public, qu'il pratique la langue des signes ou non. IVT ouvre aussi sa programmation à des spectacles 100% visuels car la culture sourde et de la langue des signes est une culture du visuel. Ainsi, IVT nourrit des projets de formes hybrides et plurielles et accueille des artistes de tous les champs artistiques.

Les méthodes pédagogiques de notre école, fruit de bientôt 40 ans de recherches didactiques et linguistiques, permettent à chacun de découvrir ses propres facultés d'expression non verbale. La langue des signes permet d'accéder à une culture plus large, elle doit être partagée par les sourds et par les entendants. Il convient de préserver la langue et de mettre en valeur sa singularité : visuelle, corporelle... La salle de spectacle et le centre de formation sont liés et se nourrissent. L'articulation, en plein développement, du théâtre avec l'enseignement de la LSF permet de valoriser la richesse des différents registres de la langue, d'avoir un matériau de travail de qualité et une pédagogie unique.

Conditions financières

Equipe en déplacement : 2 comédiens

Rencontre avec l'auteur et metteur en scène

Si vous souhaitez organiser un débat à l'issue de la représentation, il faut prévoir en sus le déplacement de Jean-Yves Augros et l'intervention d'un interprète LSF.

Durée : 20 minutes maximum

Conditions financières

Prix de cession du spectacle

Frais de voyages A/R de l'équipe

Défraiements repas et hébergement (hôtel 2**minimum avec petits-déjeuners inclus) au tarif SYNDEAC en vigueur ou directement pris en charge par la structure.

Les droits d'auteurs perçus par la SACD sont en sus.

Besoins techniques

Dimensions minimales du plateau

5m d'ouverture et 4m de profondeur

Si le gradin est au même niveau que le plateau, merci de surélever le plateau afin de favoriser la visibilité.

Important : les comédiens font des sorties à cour et à jardin pendant tout le spectacle et font des sorties de décor, prévoir des dégagements.

Éléments à fournir

1 table (d'environ 80cm / 120cm)

4 chaises

1 porte manteau

Exemple de modèle



1 ou 2 paravents (quand il n'y a pas de coulisses)

Exemple de modèle



Une loge avec mise à disposition de bouteilles d'eau

Lumières

S'il n'y a pas de régisseur lumière

Eclairage plein feux chaud (les visages doivent être bien lisibles)

Par exemple :

4 PC de face

4 PC de Contre (pour 6-7m d'ouverture) avec une gélatine type diffuseur dessus (exemple Rosco #114)

Pour toute information, merci de contacter Marie Fourcin :

01 53 16 18 11 / marie.fourcin@ivt.fr